







**◎回國鳴謝**  
啟者弟等此次回國荷蒙  
清韻社暨鄉里戚友兄弟叔姪設筵  
饋贈以厚慰高情隆誼至深銘感今準  
於十二月九日放洋東旋以行色匆匆  
未遑踵門一一擧別謹綴數言聊伸謝  
悃 弟羅維文 羅鴻鴻 羅集宇 啟

**◎西餐館出賣**  
新世界餐館。設在羅寧埠。生意向  
來暢旺。東主志在旋唐。故將該生  
意全盤出賣。取價相宜。有意營斯  
業者。函商面議均可。  
NEW WORLD CAFE  
VERNON, B.C.

**◎樓業出賣**  
此大樓宇在巴勒街以西。坐落笠臣  
街。九十九尺闊。一百三十一尺深  
。街角位置。生意勝常。所有買戶  
。俱照前租價。無批約。此優良  
實業。值得詳細調查。取價六萬三  
千五百元。如意者。請來與斯活  
氏面商便妥。 Mr. Stuart  
A. E. Austin & CO. Ltd.  
833 W. Hastings MA. 2431

**◎職工待聘**  
茲有青年數名。年少力強。辦事敏捷。今  
欲求職業。不論長工。或工均樂就。如  
有商店。餐室。欲請人做工者。請詢問大  
漢公報便知。

**◎限制郵寄美國包件重量**  
阿京六日電。據郵務部今日宣布。  
為美國煤礦工潮所影響。致運輸困  
難。是以郵寄美國之包件。每包限  
十八寸闊。六十寸長。連郵帶在內  
。此回宣佈係擴大郵務部長貝都蘭  
氏於昨日宣布寄往美國包件重量。  
由十五磅減至五磅為限。但寄物品  
。有限制。一日大之家禽。種子。植  
物。雞蛋。奶油。易毀之食物。醫  
藥。外科器具等。則不在限制內云。

**◎趙熙歸國鳴謝**  
啟者弟此次歸國深蒙公黨諸權社  
各手足暨各親戚友好開會歡送。盛筵  
款待。降情厚賜。感佩難能。惟以行色匆  
忙。登堂道別。未遑一一抱款。殊深爰綴  
數行。藉伸謝悃。

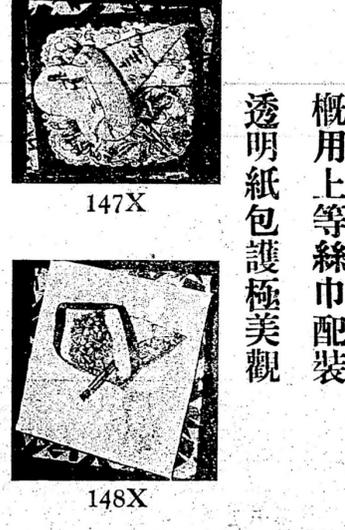
**◎馬社倫謝啟**  
啟者弟此次歸國荷蒙遠近諸昆仲戚  
友贈別。如此過愛。實銘肺腑。弟準於本  
月六號過美。搭十二月九號啟行之船  
回國。特此恭辭告別。及答謝隆情之盛  
意焉。並祝  
康健

**△代東**  
本總公所定于十二月廿九日「星期日」下午二  
時舉行第八屆聯歡大會。敬請各埠分所邑  
屬僑團暨男女同鄉  
駕臨助慶。指示禮儀。曷勝翹企  
馬山總公所同人謹訂

Pacific Roofing & Chimney Sweep Co.  
2661 - Maple St. Vancouver, B.C.  
**太平公司廣告**  
本公司專蓋新舊  
屋蓋面，及搜各  
種烟通，修整煖  
爐，工作週致，  
價錢相宜請  
華友留心光顧。  
電話 BA. 5790

SINGER BROS. DRUG STORE  
26 Queen St. E. Toronto, Ont. Can.  
兄弟藥房  
專治乾癬濕癬及皮膚毒藥膏奏  
效如神。用過者無不口碑。誠道實為聖  
藥。染斯疾者請速購而治之。當知吾言  
之不謬也。初染者一盞能愈。久年頑症  
須用三盞。必能醫愈。大盞二元。小盞  
壹元。本藥房在都城細來街多利街角  
門牌二十六號。華友光顧。毋任歡迎。

**聯活國貨送禮品大貢獻!**  
最美術化悅目可愛之盒裝絲巾!  
概用上等絲巾配裝  
透明紙包護極美觀



- 146X 二條庄蝴蝶翼飛機形香水絲巾 每盒壹元九角五
- 147X 三條庄旋螺角豐盛圖香水絲巾 每盒二元二角五
- 148X 二條庄百合花形香水絲巾 每盒壹元四角
- 149X 二條庄呂宋式高冠圖香水絲巾 每盒壹元七角五
- 152X 三條庄玫瑰形香水絲巾 每盒二元五角
- 頂觀繡四圍花幼蘇絲質巾條繡絲布花巾三條香水一枝
- 751X 二條庄葉形香水絲巾 每盒壹元六角
- 755X 上圖二條庄扇形香水絲巾 每盒壹元七角五
- 150X 二條庄蝴蝶形香水絲巾 每盒壹元四角
- 151X 三條庄繡生花竹巾最合兒童送禮品 每盒壹元
- 1416X 左圖是綉絲印兩色玫瑰花絲質優良美觀可愛 有白、藍、玫瑰等色 每條四毫 每打四元六角
- 1607X 左圖是十一寸紡絲印中國電影明星巾有湖水、妃紅、白 每條四毫 每打四元六角
- 153X 織綉花機繡質白巾西人愛之導於絲質 誠送禮之佳品 每條六毫 每打六元九角五
- 850X 二條庄巾綉印花及條子巾 每盒 壹元八角五

- 860N 二條庄巾綉印花及條子巾 每盒壹元八角五
- 14N 雪白素和綉印兩頭玫瑰女搭巾 每條四元五角
- 78N 閃花原身出襪白色女搭巾 每條三元二角五
- 180N 白絲印各色大花女搭巾雅貴可愛是最新之出品 每條三元九角五
- 186N 雪白人絲球襪男搭巾 每條壹元七角五
- 189N 全上 上等男搭巾 每條二元
- 187N 全上 超等男搭巾 每條一元五角
- 190N 厚身白絲質印大花女頭巾丁方七寸每條三元五角
- 各種檯巾
- 96C 文華綉綉花有球卅卅四寸丁方有紫紅桃紅 每張 六元半
- 460C 是光身綉綉花球檯巾有紫紅、金黃、深藍等色 三十四寸丁方 每張四元七角五
- 461C 全上光身綉綉花檯巾六十寸丁方每張七元九角五
- 中國美人牌香水精 每枝三毫 每打三元二角五
- 上圖是世界馳名之巴黎香水重量一安沙套以錦囊美麗華貴是著名之出品一滴香旬日 每樽 拾五元
- 下圖花鳥畫鳥身是真羽毛刷貼望之儼然鏡架完備 11X21 每只四元九角五
- 10X12 每只四元半
- 4X9 每只壹元九角五
- D300 上圖厚級繡三龍大袍 繡工精美有黑、紫、紅、深藍、分小、中、大號 每件五十元半

CHINA INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED  
29 St. James St. East  
Montreal - P.Q. Canada

**國際美味粉**

代理 加東 WING TAI GHONG COMPANY  
84 Lagachetiere St. W  
Montreal - P.Q. Canada

代理 加西 Canadian Soya Industries Ltd.  
2131 - 2141 Dundas Street  
Vancouver, - B.C.

有悠久歷史材料豐富消息翔實的  
**新寧雜誌** 已到每册 祕書  
增訂驗方新編縮本又辦到本五元 有賣  
大華旬刊三毛五 佛門春色八毫

Leong Ding Bong  
328 Carrall St.  
Vancouver, B. C.  
號八二三街路卡  
啓局報邦定梁

HENRY BIRKS & SONS LTD.  
Granville & Georgia  
Vancouver, B.C.

**鑽石戒指**  
**午連遮錶仔**  
**純銀器具**  
**送禮物品 非常豐富**

利顯首飾公司

**△代東**  
本總公所定于十二月八日(星期日)午后一時  
舉行成立第三十四週年紀念典禮敬請  
漢升體育會 黃雲山公所支部  
黃江夏總分堂 伍氏公所暨列位昆仲  
婦姆姊妹駕臨助慶指示一切曷勝翹企  
民國卅五年十一月廿五日  
WONG WUN SUN SOCIETY  
537 Main St. Vancouver, B.C. Canada

LINWOOD CO., 106 EAST HASTINGS, VANCOUVER, B.C. 雲坤聯活公司啓

### 世界新聞

**● 聯會地址問題爭執**  
美國勝利湖六日紐約電。世界聯合會五十四國代表會議消息。該會一連兩日討論關於取決太平洋沿岸之三藩市。或美東之紐約。及非列得爾菲亞等處為聯合會永久會場之問題。各代表均有發表。中國。菲律賓。印度。澳洲。暹羅。刺刺斯。阿刺伯等國代表。均主張以三藩市為會所。蘇俄。烏克蘭。南斯拉夫等代表。則主張在紐約。該問題現時仍未解決。蘇俄代表佐治。遜氏。是日控告美國。謂其有引誘各代表擁護三藩市之舉動。俄代表謂聯合會將來若移赴三藩市為會場。蘇俄對於將來該會之會議。決不參加。

**● 星架坡要日本賠償**  
英屬星架坡七日電。馬來亞財政部長鍾氏稱。星架坡以日軍在戰爭時期及佔領時期。曾破壞星洲生命財產甚重。現已向日本政府要求賠償損失逾拾億元。

**● 波蘭難民不願返國**  
印度孟買六日路透電。波蘭調查員波拉基夫夫人。最近到印度調查波蘭難民情形。在波蘭之波蘭人集中營詢問五千名難民。僅有一百五十四名願意返國。其餘則希望波蘭政府將彼等移居海外。

**● 有一部份已告解決**  
美國紐約六日加拿大社電。英美法四強外交部長消息。四強外長昨日會議。討論關於戰時德國治下之保加利亞。匈牙利。意國。羅馬尼亞。奧國等軸心國議和問題。四強外長已表同情。將保加利亞賠款數目減低。但向意國增加賠款數目。同時各軸心國議和問題。亦已告解決。四強外長將於下星期內可以討論德國議和問題。

**● 戰時匈國損失重大**  
匈牙利布達佩斯六日電。匈牙利財政部是日報告。匈牙利在世界第二次大戰。匈國加入軸心國方面作戰。直至戰事結束。國庫死亡及損失共有五十萬。損失財產共值四十萬萬元。

**● 駐美希臘大使逝世**  
美國紐約七日聯合社電。希臘大使館是日報告。希臘駐美大使斯文大文塔普魯氏在任經過六年。昨晚赴本市巴拉沙旅館會。忽然患急症登時逝世。現年五十九歲。

**陳繼堯醫師**  
診症時間  
上午十一時：至一時  
下午三時：至五時  
〔星期日休息〕  
奇化街五四二號  
電話 HA. 3547L

**GEORGE Y. LEE**  
252 East Hastings St. Vancouver, B.C.  
李天助醫師  
痔瘡 癬癩 皮膚病  
癬癩皮膚水  
106 COLUMBIA ST. SEATTLE 4, WASH.

**要需之業工乃酒火**  
紅日已西沉  
本總理與各同事們所以能自告慰者因本工廠對於聯軍勝利有莫大之貢獻蓋本公司在雲埠產出之酒精用以製造無烟火柴及其他必需的戰用品其數量較加拿大任何一間工廠所產出者為多

**UNITED DISTILLERS LIMITED**

**B. C. COLLATERAL**  
77 E. Hastings St.  
專詩押舖廣告  
頭月息納五厘  
以後每月二厘

**生隆棧藥房**  
SANG LUNG JAN  
35 Pender St. E. Vancouver, B. C.  
本號專辦中西藥材膏丹丸散化粧香品花旗參等最近又辦到男女親羊毛圍結羊毛毯長短襪內衣內衣睡衣及皮靴皮袋各種齊備價錢克己如蒙光顧無任歡迎代售美國著名立止扯氣器具如不見效原銀奉回  
△價錢▽每副拾五元  
如再買藥水大樽五元七毫五 細樽三元壹毫五  
丸散目錄函索即寄  
電話 MA. 0885

**美華大藥局**  
MEE WAH TONG, INC.  
Billings, Montana, U. S. A.  
精製新出世之參茸補藥汁  
補血和健腎 服過後來尋

美華大補品 僑胞久相信  
精製新出世之參茸補藥汁  
補血和健腎 服過後來尋

補血和健腎 服過後來尋

隆益同 堂濟廣  
Hong Yick Lung Co. Kwong Chai Tong  
170-174 River St. W. 92 Pender St. E.  
Moose Jaw, Sask. Can. Vancouver, B.C. Can.

**萬福人參精滋補藥露**  
每樽十二安士  
定價二元五毫  
加拿大總批發處 永年藥房  
Chow Winnie, 409 Columbia Ave.  
Vancouver, B.C. Phone PA. 4944

**平安茶**  
止痛必靈丹 每打壹元  
真正原庄白樹油 每樽二毫五  
驅寒止咳葯膏 每盒三毫五  
天寶堂如意油 每樽二毫五  
雲埠五洲大藥房  
ENG CHOW CO. 104 Pender St. E. Vancouver, B.C.

**奇異藥水**  
大樽壹元壹毫 中樽七毫  
主治傷風外感。粒仔痧症頭暈身熱。食滯飽脹。心煩神躁。四肢困倦。胸悶作嘔。水瀉痢疾。便閉。腹痛等症。去積化滯。解熱除煩。男婦老幼。皆可服用。居家旅行。常備此茶。可保平安。用法簡便。滾水沖服。每盒十服 價銀二元

**殺螺仔藥粉**  
每盒三毫五  
功力猛烈。專除螺仔之患。行銷三十餘年。中外馳名。旅館館必用。每打四圓 寄費在內

**綠色皮膚濕水**  
大樽七毫五  
無臭惡氣味。能止癢殺菌。不燒損皮膚。不玷污衣服。小樽四毫五 包寄費

**陳鐵打藥酒**  
大樽壹圓  
跌傷 打傷 扭傷 刀傷 止血 止痛 去瘀 消腫 小樽五毫五 包寄費

**天寶堂龍腦油**  
大樽每盒七毫 二號每盒四毫 三號每盒三毫

**天寶堂濟眾水**  
專治霍亂嘔吐水瀉肚痛  
胃痛食滯飽脹暈悶等症  
二十庄每盒二元四毫

**天寶堂龍腦油**  
傷風鼻塞 腰痛頭痛  
風寒咳嗽 皮膚濕毒  
搽食兼用

**中國銀行**  
BANK of CHINA, New York Agency  
(14th floor) 40 Wall St. New York 5, N.Y.  
電話號碼 電報掛號  
Bowling Green 9-9161 Chung Kuo New York

本行代理應極胞僑 務服胞僑為專行本

中國銀行啟事  
頃奉敝總行電示自即日起凡匯往東北下列各地信匯或電匯均可由敝總行轉匯(票匯暫不接辦)特此登報週知

瀋陽(遼寧) 長春 營口  
撫順 鞍山 遼陽  
錦縣 永吉(吉林)  
紐約 中國 銀行  
紐約中國銀行華埠分經理處全啟  
民國卅五年十二月三日

**氏律古屋**  
A. Gerard Hirschberg.  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 3829

**Viaduct Drug Store**  
Cor Main & Georgia Sts.  
Phone PACIFIC 6436  
Vancouver, B. C.

壯陽及補血藥丸 (Preston's Nerve Food)  
此是老牌藥丸每樽壹圓價銀壹元  
風濕藥水 Leland's Rheumatic Remedy  
每樽壹元 及二元五毫  
補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]  
每樽壹元 及二元五毫  
藥單小心配合  
洗滌非淋及晒相  
緬來佐治街懷亞德藥房啟

**Dr. William S. Chu Dr. Frederick S. Chu**  
Dentist Physician & Surgeon

統理男女內外全科  
電話 MA. 2053  
話住 West. 1489 LJ

**西趙社鴻**  
**牙趙社理**  
牙醫電話 PA. 8026  
都大醫牙科博士

16 HASTINGS STREET EAST  
303-5 Holden Building  
Vancouver, B. C.

**華新書局**  
書籍 陸 續 登

健康修養法 六毫五  
男女交合新編 三毫  
扶乩真傳秘訣 八毫  
武壇正宗神傳護身術 壹元  
生育預知法 八毫  
長州符咒大全 壹元二  
衛生靈藥 處方與配藥術 二元  
最新種子法 四毫  
實驗良書子之無法 五毫  
廣嗣真詮 六毫

圖書目錄印便 函索即寄  
Wah Sun Book Shop  
82 Pender St. E.  
Vancouver, B.C. Can.

**廣濟堂林弼臣藥行**  
KWONG CHAI TONG CO.  
怕矢役 8613 Pender St. E. 喊綫八六壹三  
Vancouver, B.C. Canada

本堂專辦環球中西藥料化妝品香粉藥酒跌打金耳環草正神胆花旗參海狗鞭等發客

● 參茸三鞭補腎丸 每樽壹元七毫五  
● 跌打散瘀止痛藥水 每樽 壹元五  
● 萬應拔毒生肌膏 每盒壹元七毫五  
● 萬應掃毒藥片 每樽 四元  
● 萬應濕毒止痛葯膏 每盒壹元七毫五  
● 大便疴血丸 每樽 壹元

代理美國美華參茸補劑汁  
大樽七元 小樽五元  
以上諸貨貴客光顧郵費自理  
舖在雲華片打街門牌九十二號

**果魁醫務所**  
Dr. S. W. LEUNG  
430 DUNLEVY AVENUE  
VANCOUVER, B.C.  
PHONE HASTINGS 4961

統理男女內外全科  
醫務所 李威街四三〇號  
〔即華人協和教會側邊〕  
診所電話 喜市定四九六壹  
診症時間  
每日上午十時至十二時半  
下午二時至五時  
星期六上午十時至十二時  
夜間可隨時照上  
電話預約

**做工衣裳**  
茲際多雨之秋。人人須買一套「滋撥柏」(DRY BAK)不透水雨衣。此衣以最新布質製成。華友賜顧。特別歡迎。  
鍾氏公司謹啟  
Jones Tent & Awning Ltd.  
43 W. Hastings St.



# 陸聲

信門漢  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以義憤除奸

THE CHINESE TIMES  
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

## 祝宋良弼先生

六十壽文 林翰元

宋良弼先生。博學士也。與予有數年親。又同在大漢報。共事十餘年。人雖才高。却是量寬。休休有容。彬彬多禮。書讀萬卷。學貫中西。而性情敦厚。舉止安詳。有仁者道者之風。予所謂真意延年。史遷所謂修道養壽。豈特仁者壽而已哉。茲逢六十壽辰。其哲嗣厚純等君。為之祝嘏。敬賦詞以賀之。蓋聞美質足以延年。修德自能養壽。從來食福。必歸積德之家。大抵成仙。原屬修身之士。應歲星而度世。含神露以葆真。是以彭鏗為商代聞人。實司典籍。倪寬本漢庭者。兼善儀章。稽古恒榮。固臻素齒。授經伏勝。亦享耆年。維宋良弼先生。乃博學之君子。近長至之令節。逢嶽降之佳辰。雖眉耳順之年。已膺齒德之尊。誠以不凡之士。必異其生。大德之人。多得不死。謝即竟體。疑有芳蘭。陸機少年。已擅詞筆。龍門碑字。一覽不忘。靈穴冊書。千言能紀。理較百氏。學洞九流。萬卷羅胸。雙珠在掌。人如蔡邕。善說唐詩。文似班彪。當成漢史。且也仗義英字。片假傑文。狸首哇詞。蟹匡鄙諺。有書皆讀。無語不通。學貫中西。識融內外。於是慕班超之壯舉。乘宗整之長風。破浪東來。從天降下。雖未作美洲之雄長。而曾為無冕之帝王。天生聖賢。實司取迪。行吾素位。布道於加國之間。和其天倪。斯壽遠松喬而上。枕經昨史。履義蹈仁。溫肅備乎四時。汪洋挹之千頃。誠為壽者之相。即是菩提之樹。彌堅晚節。竹菊水之養來。常抱古香。信梅花之修到。讓讓致福。休休考祥。迭徵不朽之三。預決大齊之百。况復芝蘭階植。詩禮庭趨。麟趾益新。孫賢子孝。陳觴月候。奉饌花餘。常修婉婉之容。久習怡怡之樂。茲者壽辰祝嘏。高閣張筵。開蓬壺之樽。展麥邱之頌。一堂拜手。同賀不老之翁。六十平頭。大得散仙之福。敬為酌焉。漿於北斗。激風吹於南天。影雲一揮。仙瓊四應。好催梅信。光開長至之花。願祝朝暉。暖護恆春之樹。叨倚葭之末契。慚頌橘之新詞。勿笑弄斧於般門。敢求包荒乎泮量。

## 英國人的茶

△一天三道 樂在其中  
千千萬萬的英國人每天要喝三道茶。一清早茶便送到他們的床前。一個英國人在天亮的時候一覺醒來。他第一件事想到的便是茶。英國名作家本納德在美國遊歷時他乘坐頭等火車從紐約到芝加哥清早他就被叫喚喚茶房。當茶房來到。他未經意地向他要一杯茶。茶房機械地告訴他餐車到某一個時間才有。這位著名的小說家聽不懂這種莫名其妙的話。仍然吩咐取茶。等到他不知道沒有茶時。不禁驚奇起來「虧你們說是頭等車」。  
早餐——英國家庭主要的一餐——茶是大量地飲用着的。在普通的美國人看來。早餐喝茶是單調而無益的。我們喝過了英國的咖啡會以為不是咖啡。那的確不像咖啡。許多美國人因此不喝而勉強叫一份茶。但照我的判斷。最壞的咖啡也勝似喝最好的茶——(譯者註：我不同意!)茶更不如咖啡。  
許多英國人在午餐的時候喝茶。因為某種理由。這事在美國人看來好像是變質的。已故的馬哈非教授在我家吃午餐時。看到咖啡。大吃一驚。「午餐的茶!」他叫起來。甚至在進餐的其餘的時間。一直談論到這件事。(未完)

歡迎華友借款  
本行歡迎華友借款項  
利息低微每壹百  
元分十二個月還  
款月利二毫七仙  
(即每年年六厘  
利息)如購有勝  
利公債或買有人  
壽保險者揭借款  
項利息更如蒙  
光顧無任歡迎  
本行創立百廿  
五年向為加拿大  
各界人士服務

MY BANK  
B of M  
BANK OF MONTREAL

裕綸德 YEE LUN ARK KEE LTD.,  
534-6 Fisguard St. P.O. Box 1155  
Victoria, B. C.

新到海味  
大埠靚鱸魚  
露香三牙或  
娘娜蓮中魚  
大埠蝦米仔  
鮮明大蝦肉  
新坑罐鮑魚  
墨國罐鮑魚

樂氏藥房  
大補丸補身之功效  
治脚冷脚痺 眼花耳鳴 能開胃消食  
治常多夜尿 補血行氣 治身虛腰痛  
大便閉結 治尿後反滴 藥到成功  
理代傷風 Kanholine Jelly 小盒二元  
大盒四元

皮膚止癢藥膏  
風濕骨痛搜毒丸 每樽二元  
極樂氏搜毒丸 每樽二元

北極之戰  
史巴斯將軍官稱。第二次戰爭  
發動時。最可能進攻戰線是北極。  
他說「我們在那裡是沒有敵防的」  
過了三天。美國陸軍航空處。便  
採取下面的行動。  
由是星期起。美國的超級堡壘  
和戰鬥機。輪流在阿拉斯加訓練。  
使各部隊有北極氣候的經驗。

益生 油抽上  
好最式貨老最子牌  
口可味美良精法製  
Vancouver Soy Products Manufacturers  
677 Fifth Ave. East Vancouver, B.C.  
電話 Pacific 5845

五十磅原裝醬油 每桶十元  
壹打庄二十八安士原裝醬油 每箱二元七毫三  
壹打庄二十八安士原裝醬油 每箱四元九毫三

原抽油 壹百磅每桶二元拾壹元三  
雙老頭抽油 壹百磅每桶二元  
老頭抽油 壹百磅每桶一元九  
頭抽油 壹百磅每桶一元七  
上抽油 壹百磅每桶八元五毫  
上抽油 壹百磅每桶八元三毫  
(十二安士) 二打庄老頭抽油每箱  
元八角二  
各埠商店 均有代理 批發特平

華醬油有限公司  
加拿大華僑中西藥行仍續招股廣告  
啟者。本藥行自創辦以來。經有年載。招股成績優良。茲因船期阻滯。未能如期返港開業。是以續招股本。以增厚基金起見。如有認足十股者。可隨時命一子弟在舖中練習。如僑胞欲附股者。請向各埠招股員處。一問便知也。此佈。惟現決將總行設在香港。如廣州及江門兩支行。暫未開股。待至內地政治開明之日。方能實現。而製備各出品時。則實行分銷及招商代理。以挽利權。本號專辦出入口貨。並接理外洋匯兌。茲因股額未足。仍繼續招募。特將時日延長。俾我同情之僑胞。得有機會附股。同沾利益也。[章程印備函索即奉]  
加拿大華僑招股收銀兼保管人：生源昌鄭邦  
Sang Yuen Chong 124 Dundas St. W. Toronto, Ont. Can.  
美東紐約招股收銀兼保管人：吉祥公司林壽南  
Gar Chung Co. 45 Bayard St. New York, N. Y.  
雲南籌辦處收銀人：瑞英昌高明方 林禮舉  
Sui Ying Chong 529 Carrall St. Vancouver, B.C. Canada  
招股收銀兼保管人林學操：加拿大雲南華學操氏參茸國藥總發行  
Lum Gu Tao 432 Columbia Ave. Vancouver, B.C. Can.  
域多利埠招股收銀人與源號蔣爵可 余椿和  
Hing Yuen Co. 535 Fisguard St. Victoria, B.C. Can.  
店商頭埠招股收銀人：黃道松  
Mr. Wong Chung 10755 Jasper Ave. Edmonton, Alta. Can.

新統曹 行藥新統曹  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

補腦養心丹 四兩庄五元  
補腦補腎丸 十二樽十元  
鹿耳丸 四兩庄五元  
腎虛耳聾丸 四兩庄五元  
牛黃消核丸 每樽二元  
男子七疝丸 二兩二元五  
小腸疝氣陰囊腫 須服斯丸見功  
消粒解毒丸 二兩二元五  
皮膚止癢水 每樽二元五  
立效止痛水 每樽二元五  
立效止痛油 每樽二元五  
立效止痛片 每打二元

本公司自製肥豬。宰選上等肉料。加以以上等材。配製各式臘味。味美適口。經本市衛生局。認為適合衛生。給予准照。批發零沽。價錢相宜。僑胞光顧。請認招牌為記。  
原抽臘鴨 白油腸  
五花臘肉 鴨肝腸  
臘豬咀 招商代理 利權從優  
司理人丘發多謹啟

英華公司  
Ying Wah Co.  
15A Pender St. E. Vancouver, B.C.

專辦  
各款中西服式零沽批發價甚相宜  
各國各名廠時出品絲髮羊毛線仔  
等俱全遠近僑胞惠顧為荷  
電話 Pacific 5716

暗市黨長壽店  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. HA 0141

PITMAN OPTICAL HOUSE  
605 Hastings St. West  
Established 1921  
店鏡眼明匹  
本店修整眼鏡  
價廉快捷妥當  
貴客如往外埠  
請從郵政寄來

周愛權  
業畢學大光測力日省安及學大度朗部  
雙戴款式精工愛唔眼周  
眸起自然神志定。 雙眸從此倍光明。  
胡俊傑介紹(其四)

JACK K. CHOW  
OPTOMETRIST  
128 E. Hastings St. MA. 5938 Vancouver, B.C.

權愛周  
業畢學大光測力日省安及學大度朗部  
雙戴款式精工愛唔眼周  
眸起自然神志定。 雙眸從此倍光明。  
胡俊傑介紹(其四)

華友欲欲回家鄉者注意  
(代理) 江蘇省上海大通銀行  
河北省天津大通銀行  
下列廣東省各城市均有郵政貯蓄銀行開辦  
廣州市興寧江門  
梅縣韶關新昌  
汕頭台山赤塘  
雲南電話 Marine 2798  
城埠電話 Garden 1171  
電派路銀行啟

